

## Claves

### 27. EL DISCURSO REFERIDO

#### NIVEL A

##### 1.

1. No vengo este fin de semana porque tengo trabajo 2. ¿Comparte (usted)/compartes (tú) el piso con otro estudiante? 3. Seguro/Os aseguro que hay entradas para el concierto de Shakira 4. Os pido, por favor, vuestras direcciones de correos para mandaros los apuntes 5. Confieso que me gusta mucho estar con vosotros, sois todos muy simpáticos 6. He visto que os habéis comprado un auto nuevo 7. ¿Dónde puedo comprar el/ese libro que estás (tú)/ está (usted) leyendo?

##### 2.

1. Susana me ha preguntado si veo/veía la televisión todas las noches y me ha dicho que ella escucha/escuchaba todos los telediarios. 2. Ana me ha comentado que su hijo mayor juega al ajedrez todos los sábados por la mañana 3. Mi hija pequeña me ha dicho que su avión sale/salía con retraso y que va a llegar/ iba a llegar tarde a la cita con el notario 4. El director nos ha preguntado si vamos a Turín en tren o en autocar 5. Dice que cada mañana desayuna en el bar de la esquina porque los camareros son muy amables con él 6. Me ha preguntado si aún estoy/estaba enojado y me ha dicho que estoy/estaba exagerando porque no es/era para tanto 7. Mi cuñada me ha dicho que no piensa/pensaba regalarle nada a Miguel porque cree que no se ha portado/había portado bien conmigo.

##### 3.

1. me ha dicho que los cedés son **suyos** 2. con **ella** 3. no está muy contento de **su** trabajo 4. Correcta 5. con **ella** 6. con **ellos** 7. venir – a **mi** fiesta – **su** novia

##### 4.

Dice/ Ha dicho que: 1. le haga 2. revise 3. le dé 4. lo alimente 5. pasee con él 6. entre y salga  
Dice / ha dicho que: 1. no use 2. no le dé 3. no lo ate 4. no me olvide 5. no lo deje 6. no acuda

##### 5.

1. que no pongamos los pies encima de la mesa 2. que hagamos los deberes antes de ducharnos 3. que nos pongamos las zapatillas rojas 4. que no comamos sentados en el sofá 5. que no salgamos a la calle sin el gorro de lana 6. que cerremos la ventana de nuestro cuarto

#### NIVEL B

---

##### 1.

1. que había estado en Perú con unos amigos suyos y con su novio y que el viaje había sido fantástico 2. que su hermano Roberto había tenido un pequeño accidente el mes pasado y se había roto el tobillo 3. que trabajaba / seguía trabajando en la misma empresa pero que había cambiado de departamento y que había pasado al de informática. 4. que se había apuntado a un curso de pilates pero que lo había dejado y que ahora hace/hacía natación 5. que no había ido al último encuentro de ex-alumnos y que hacía mucho tiempo que no veía a nadie

2.

**Me aconsejaron que:** 1. asegurara 2. comprobara – se bloqueara/se bloquee 3. no me descargara – leyera 4. instalara – me ocupara 5. tuviera – recibiera 6. mantuviera – acceda/accediera 7. no me descargara – fuera / iba a utilizar 8. no removiera

3.

**Prometió que :** no dejaría los libros encima del sofá – no los dejaría tirados – limpiaría – no usaría – les daría de comer – fumaría en el balcón – traería amigos– pondría a cargar el móvil

4.

**En casa de Marisol:** trajera– traería

**En casa de Raúl:** saldrían – llegarían – vendrían – se quedarían – los esperaríamos

5.

1. Dijo que, como criador de perros, le dejáramos contar que el Doberman era amable y que le encantaban los niños. Dijo también que no descartaba que todo perro requería la supervisión de un adulto, pero que antes de acusar a los animales, debíamos documentarnos sobre su comportamiento.

2. Carmen Jimenez, representante de la Asociación por los Animales y el Medio Ambiente, aseguró que los animales no tenían la culpa de que sus dueños o las personas que los cuidaban, los criaran mal. Dijo también que ellos no nacían agresivos, que era la gente la que los volvía malos.

3. Una lectora argumentó que estos animales eran peligrosos para las familias y la mayoría de los que se oponían a la eliminación de estas 12 razas eran las personas que vivían del comercio de los animales o los adiestraban para peleas. Dijo también que esperaba que se aprobara pronto la ley.

4. Un lector afirmó que era propietario de un pitbull y que jamás había tenido ningún problema con su perro. Dijo también que entendía que hubiera personas que frecuentaran /-sen el parque y que no quisieran jugar, o ver cómo sus hijos jugaban rodeados de perros de razas peligrosas. Añadió que consideraba lógico que se sancionara /-ase a los propietarios de los perros que los llevaran/-asen sueltos sin correas ni bozal, pero no estaba de acuerdo con prohibir la tenencia de perros de esas razas.

5. El último lector estaba convencido de que todos los perros bien criados por sus amos eran cariñosos y obedientes pero no, con extraños. Añadió que esos perros eran mucho más peligrosos y que tenían la capacidad de matar a una persona de la manera más horrible. Dijo también que estaba de acuerdo con la prohibición de su crianza en todos los países.

6.

no pensara mal – habría tenido – habría discutido – habría podido – habría puesto – habría tenido – no lo defendiera

7.

1. olvidaría 2. trajeras 3. envíen 4. estaría 5. nos pusiéramos – compráramos 6. volviera

8.

1. Jaime me preguntó (que) por qué no habíamos venido/habíamos ido a la discoteca el sábado con ellos 2. Ayer Miriam quería saber si tú estarías en casa por la tarde y a qué hora saldrías del trabajo 3. El domingo pasado Marcos le dijo a su novia que no quería que lo siguiera a todas partes y que no lo controlara 4. Me aseguró que cuando volviera, vendría a verme para que le enseñara las fotos del viaje 5. Me ordenó que, antes de que empezara la película, preparara la mochila para hoy 6. Mi tutor de inglés me aconsejó que fuera a estudiar a Inglaterra y me sacara un certificado de idiomas 7. El profesor de inglés nos aseguró que

aunque no lo pareciera, no todos los profesores estaban de acuerdo 8. Me comentaron que Elena le dijo a su amiga que le parecía raro que Daniel no hubiera llegado porque era puntual 9. Les pedí que nos enviaran el catálogo a esta dirección 10. Le dije a su novio que cuando Lucía llegara ya habríamos terminado de cenar y que lo sentía por ella.

9. 1. Me preguntó si habíamos estado en Mallorca el año pasado. 2. Nos aseguraron que esta semana terminarían las obras 3. Me dijo que organizara la fiesta como quisiera 4. Me pidió que intentara convencer a mi amiga para que viniera con nosotros / fuera con ellos 5. Me advirtió que no nos olvidáramos de llevar los documentos 6. Me comentó que cuando llegaran a Londres, buscarían trabajo 7. Nos pidió que cuando estuviéramos en la reunión, no usáramos el móvil 8. Estaba convencida de que ganarían la liga.

## 10. Traducción

1. Un colega/compañero suyo del trabajo le dijo que sentía mucho que ella se marchara de la empresa aunque/a pesar de que en los últimos meses siempre había estado muy nerviosa y no había sido / hubiera sido muy amable con él.

2. El policía le preguntó cuál era su nombre/cómo se llamaba, si podía mostrarle un documento y qué estaba haciendo a esas horas.

3. Lucas me dijo a mí y a mis amigas que hubiera/habría venido con mucho gusto con nosotros al teatro pero que, por desgracia / lamentablemente, esa noche tenía que quedarse trabajando en la oficina.

4. Su mujer le ordenó que recogiera todas sus cosas y que saliera inmediatamente de su casa. Y luego añadió que no quería volver a verlo/verle nunca más. Menos mal que luego, enseguida, hicieron las paces / se reconciliaron.

5. Isabel me dijo/ me preguntó si yo podía ir a su casa al día siguiente y llevarle el diccionario de alemán.

## NIVEL C

---

1.

1. El otro día, mi madre me atosigó diciendo que era hora de que fuera haciendo las maletas porque llegarían/iban a llegar Juan y Lourdes para acompañarme y aún no habría acabado de meter dentro todo lo que pensaba llevarme a Málaga.

2. Diego, ayer en su casa, nos animó y dijo que le parecía genial que hubiéramos abierto el bar y que estaba convencido de que nos iría muy bien aunque nos preocupara la hipoteca que firmaríamos/ íbamos a firmar hoy.

3. El martes pasado, Vicente nos aseguró que no se iría sin despedirse de nosotros salvo que le entretuvieran en la dirección por cuestiones de papeleo. Pero no volvimos a verle porque se marchó.

4. Esta mañana en la oficina Ricardo refunfuñaba/ha refunfuñado/refunfuñó entre dientes

que era /había sido un ingenuo y que si no le hubiera dicho nada, ahora no estaría aquí en el trabajo haciendo el trabajo de ese...

5. El lunes, los alumnos de Tercero A reclamaron diciendo que no es que no quisieran estudiar, lo que sucedía es que no les parecía justo que les pusieran tantos exámenes seguidos y añadieron que escribirían una carta de protesta.

6. Mariajosé y Luis nos dijeron arrepentidos que aunque nunca se habían decidido a mudarse, habrían/hubieran vivido mucho más tranquilos en la casa de la montaña porque habrían/hubieran vivido sin tanto estrés.

7. Yolanda defendió enfervorizadamente a Emilio. Dijo ante todos que si no había llamado al despacho, era porque estaría enfermo y que no le parecía que Emilio fuera de esa clase de persona que incumpliera/que incumple porque sí, sin más. Dijo, además, que ella creía más bien que sus motivos habría tenido para no avisarnos.

8. Oscar me advirtió que tuviera cuidado que no me vendieran entradas falsas para el partido porque había oído en la tele que se habían agotado todas y le extrañó que yo le dijera que ese amigo mío aún las podía comprar. ¡Y tenía razón!

2.

1. Nos propusieron que eligiéramos a Carmen como tesorera 2. Ya verán que nos sugerirán que cambiemos de compañía telefónica 3. ¿Quién te aconsejó que invirtieras en bolsa los ahorros? 4. Os advertí que reservarais mesa cuando llegarais al hotel 5. Nos insinuó que nos despedirían si no aceptábamos 6. Les embaucaron diciendo que no tenían/tendrían que pagar el IVA 7. Adviérteles que no digan nada hasta que no estén seguros 8. Dile a tu amigo que le eche una mano a ella 9. Me encargó que escaneara los documentos y se los enviara.

### 3. Traducción

El lunes por la mañana le dije a María Teresa que llamara a la señora Kawabata para comunicarle que yo aceptaba el encargo. Antes de finales de semana iría a la cárcel a visitar a su marido. Ella – María Teresa – tendría que pasar por el registro del tribunal de apelación / de primera instancia para controlar si ya se había fijado la fecha del juicio.

Entonces / En ese momento, dudé como si todavía hubiera algo que, sin embargo, no lograba recordar. María Teresa me preguntó si tenía que decirle a la señora Kawabata que pasara por el despacho para dejar un adelanto/un primer pago/una paga y señal y yo le dije que sí, eso era justamente lo que se me escapaba. Tenía que decirle que pasara por el despacho. Para dejar un adelanto/un primer pago/una paga y señal.

[...]

“No me ha querido cobrar nada. No ha querido/ no me ha pedido dinero, a pesar de/no obstante los viajes, las veces que se ha presentado, los gastos. Nada. Yo le decía que quería pagar y él me decía que no me preocupara, que cuando lo hubiéramos arreglado todo – siempre hablaba de *arreglarlo todo*– yo le haría un regalo. Y luego, cuando ha obtenido del fiscal la restitución del embargo del coche, que va a nombre de mi mujer, ha querido ir él personalmente a retirarlo. No me parece una conducta normal en un abogado / No suele ser una conducta normal en un abogado”.